

Introduction

Description générale

Cet ouvrage s'adresse à des faux-débutants, qu'ils soient élèves du secondaire, étudiants ou adultes. Il a été conçu pour permettre un apprentissage rapide et efficace du vocabulaire usuel chinois, tout en privilégiant une approche visuellement agréable.

Choix des thèmes

Le livre est divisé en 3 groupes de 9 chapitres thématiques. Cette structure reprend celle, maintes fois étudiée du temple du ciel à Pékin : temple construit avec 3 niveaux de 9 étages et basé sur les multiples de 9. Chaque niveau du temple représente une partie du monde : le ciel, la terre et l'humanité.



Contenu d'un chapitre

Chaque chapitre est construit de manière identique avec du vocabulaire, des informations pour aider à la mémorisation, et des textes pour le mettre en contexte.

- ✓ Le vocabulaire est classé par niveau. Le niveau de base est celui utilisant les 505 caractères recensés par l'Education Nationale pour un lycéen en Langue Vivante 2, le niveau courant est celui utilisant les 805 caractères recensés pour un lycéen en Langue Vivante 1, et enfin le niveau supérieur, est celui utilisant toutes sortes de caractères.
- ✓ Les informations pour en faciliter la mémorisation sont de deux types :
 - une explication amusante, basée sur la décomposition des caractères en petits éléments (clés ou éléments phoniques), et qui permet d'en retenir plus aisément le sens (attention : l'explication n'est pas toujours étymologique mais parfois imaginée par l'auteur, elle est alors signalée par la présence d'un petit singe !)
 - la mise en évidence de la construction de mots par l'indication du sens des caractères juxtaposés.
- ✓ Enfin chaque chapitre se termine par 3 textes, de niveau relativement simple, pour permettre une application immédiate du vocabulaire étudié. En page suivante (mais non visible simultanément) sont données les traductions et transcriptions en écriture pinyin de ces textes.



Enfin, parce que nous vous souhaitons d'acquérir une grande force de persuasion en chinois, une éloquence remarquable, nous avons retenu le titre 口才好 (bon talent oratoire) !



L
a
f
a
m
í
l
l
e

家庭



Vocabulaire : caractères de base...

aimer	爱	ài	每个母亲都爱她的孩子。	Toutes les mères aiment leurs enfants.
tomber amoureux	爱上	ài shàng	二月我爱上了那位姑娘。	Je suis tombé amoureux de cette fille en février.
époux, épouse	爱人	àiren	你爱人是我哥哥的朋友。	Ton époux est l'ami de mon frère aîné.
papa	爸爸	bàba	小王和爸爸在一起。	Petit Roi et son papa sont ensemble.
un adulte	成年人	chéngnián rén	成年人看的电影。	Film réservé aux adultes.
fils	儿子	érzi	我儿子不喜欢游泳。	Mon fils n'aime pas nager.
père	父亲	fùqīn	我父亲每天都很忙。	Mon père est tous les jours très occupé.
femme, madame	夫人	fūren	王夫人很累。	Madame Wang est très fatiguée.
sentiment, affection	感情	gǎnqíng	我们一家人感情都很好。	Nous sommes une famille très soudée.
frère aîné	哥哥	gēge	小王是你哥哥。	Petit Roi est ton grand frère.
l' (les) enfant(s)	孩子(们)	háizi (men)	孩子们在玩儿。	Les enfants sont en train de jouer.
famille	家	jiā	你家里有几口人?	Combien êtes-vous dans ta famille ?
s'appeler	叫	jiào	你叫什么名字?	Comment t'appelles-tu ?
se marier, épouser	结婚	jiéhūn	你结婚了吗?	Es-tu marié ?
sœur aînée	姐姐	jiějie	我姐姐二十岁。	Ma sœur aînée a 20 ans.

vieux	老,老年	lǎo, lǎonián	李老师是老年人。	Le professeur Li est une personne âgée.
divorcer	离婚	lǐhūn	为什么他们离婚了?	Pourquoi ont-ils divorcé ?
maman	妈妈	māmā	你妈妈是中国人吗?	Ta maman est-elle chinoise ?
mère	母亲	mǔqīn	他母亲是我妹妹。	Sa mère est ma sœur cadette.
garçon	男孩子	nán háizǐ	小王是一个小男孩子。	Petit Roi est un petit garçon.
petit copain	男朋友	nán péngyou	你有没有男朋友?	As-tu un petit copain ?
jeune	年轻	niánqīng	小王是年轻的小孩。	Petit Roi est un enfant jeune.
filles	女儿	nǚér	你女儿现在多大?	Quel âge a ta fille ?
les siens	亲人	qīnrén	我的亲人都住在上海。	Toute ma famille habite Shanghai.
accoucher	生小孩	shēng xiǎohái	她生了一个女孩。	Elle a accouché d'une fille.
vivre, vie	生活	shēnghuó	在巴黎生活很好玩儿。	À Paris, la vie est très agréable.
mourir	死	sǐ	马快死了。	Le cheval va bientôt mourir.
épouse, Madame	太太	tàitai	请进, 李太太!	Entrez, Madame Li
mari, Monsieur	先生	xiānsheng	王先生在这儿吗?	Monsieur Wang est-il là ?
se nommer	姓	xìng	请说出你的姓名和地址。	Indiquez votre nom et votre adresse
grandir	长大	zhǎngdà	你爸爸是在哪儿长大的?	Où ton père a-t-il grandi ?



Vocabulaire : caractères courants...

célibataire	单身	dānshēn	我哥哥过单身生活。	Mon frère est célibataire.
le frère cadet	弟弟	dìdì	木兰没有弟弟。	Mulan n'a pas de petit frère.
le fils unique	独生子	dúshēngzǐ	我表兄弟是独生子。	Mon cousin est enfant unique.
amoureux, fiancé	对象	duìxiàng	她还没有找到对象。	Elle n'a pas encore trouvé de fiancé.
planning familial	计划生育	jìhuàshēngyù	在中国计划生育非常重要。	En Chine le planning familial est très important.
la famille, le foyer	家庭	jiāting	他是我们的家庭医生。	Il est notre médecin de famille.
clan familial	家族	jiāzú	她家族的人头发都是红色的。	Dans sa famille, tout le monde est roux.
éduquer	教育	jiàoyù	她在自己家里教育她的儿子。	Elle élève son fils à la maison.
grand-maman (pat.)	奶奶	nǎinai	他奶奶的故事很有意思。	Grand-mère nous raconte des histoires d'autrefois.
jeunesse	青年	qīngnián	这个青年男孩子是法国人。	Ce jeune est français
adolescent	青少年	qīngshào nián	青少年和父母的关系经常有紧张。	Les adolescents et leurs parents ont souvent des relations tendues.
grand-papa (pat.)	爷爷	yéye	你爷爷叫什么名字?	Comment s'appelle ton grand-père ?
le mari	丈夫	zhàngfu	你认识她的丈夫吗?	Connais-tu son mari ?
prendre soin	照顾	zhàogu	我姐姐很喜欢照顾孩子。	Ma grande sœur aime s'occuper des enfants.

soutenir sa famille	养(家)	yǎng (jiā)	钱不够，很难养家。	Sans argent suffisant, c'est très dur de faire vivre sa famille.
---------------------	-------------	------------	-----------	--



Vocabulaire : caractères supplémentaires...

la tante	阿姨	āyí	丽娜阿姨是妈妈的姐姐。	Tante Lina est la sœur de maman.
bébé, trésor	宝宝	bǎobao	她的宝宝很可爱。	Son bébé est très mignon.
cousin (mat.)	表兄弟	biǎoxiōngdì	我表兄妹住在美国。	Ma cousine habite aux États-Unis.
enfant, enfantin	儿童	értóng	我喜欢儿童文学。	J'aime la littérature enfantine.
jeune fille	姑娘	gūniang	她是一个很漂亮的姑娘。	C'est une fille très jolie
être enceinte	怀孕	huáiyùn	你姐姐怀孕了吗？	Ta sœur aînée est-elle enceinte ?
la sœur cadette	妹妹	mèimèi	你是不是小王的妹妹？	Es-tu la sœur cadette de Petit Roi ?
parents	亲戚	qīnqi	我在北京没有亲戚。	Je n'ai pas de parents à Pékin.
oncle	叔叔	shūshu	李叔叔比爸爸小得多。	Oncle Li est plus petit que papa.
jumeaux	双胞胎	shuāngbāotāi	他们是双胞胎。	Ils sont jumeaux.
petit-fils (fille)	孙子(女)	sūnzi (nǚ)	你孙子几岁？	Quel âge a ton petit-fils ?
cousin (pat.)	堂兄弟	tángxiōngdì	这个人是我堂兄。	C'est mon cousin paternel.
cousine (pat.)	堂兄妹	tángxiōngmèi	今天是我堂兄妹的生日。	Aujourd'hui c'est l'anniversaire de ma cousine.
grand-père (mat.)	外祖父	wàizǔfù	我的外祖父要来了。	Mon grand-père maternel va venir.

fiancé	未婚夫	wèihūnfū	我未婚夫还没回来。	Mon fiancé n'est pas encore rentré.
fiancée	未婚妻	wèihūnqī	他未婚妻很和气。	Sa fiancée est très sympathique
bébé	婴儿	yīng'ér	妈妈刚买一辆婴儿车。	Maman vient d'acheter une poussette de bébé.
beaux-parents	岳父母	yuèfùmǔ	你跟你岳父母的关系怎么样？	Comment sont tes relations avec tes beaux-parents ?
grand-père (pat.)	祖父	zǔfù	你祖父住在哪儿？	Où habite ton grand-père ?
grand-mère (pat.)	祖母	zǔmǔ	是不是你祖母的雨伞？	Est-ce le parapluie de ta grand-mère ?
ancêtre(s)	祖先	zǔxiān	我的祖先都是意大利人。	Mes ancêtres sont tous italiens.



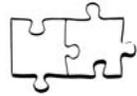


Mémorisation : des éléments qui fusionnent...

家	}	宀 豕	toit ↔ cochon	famille	<i>Une famille chinoise à la campagne possédait généralement un cochon pour se nourrir. Ainsi, symbole de prospérité, le cochon sous un toit est devenu l'image de la famille.</i>
男	}	田 力	champ ↔ force	garçon	<i>Le garçon est celui qui a de la force pour travailler dans les champs.</i>
爱	}	爪 友	griffes ↔ sous, amitié	aimer	 <i>Aimer quelqu'un, c'est éprouver de l'amitié pour cette personne, mais une amitié que l'on place sous des griffes, pour mieux la protéger.</i>
养 (養)	}	羊 食	mouton ↗ nourriture	entretenir sa famille	 <i>Apporter un mouton pour nourriture à sa famille permet d'en assurer la subsistance, de l'entretenir.</i>
婚	}	女 氏 日	femme ↔ clan, jour	marier	 <i>Se marier, c'est le jour où l'on donne le nom du clan à une femme.</i>

NB : la présence du petit singe indique qu'il s'agit d'une histoire inventée par l'auteur pour faciliter la mémorisation du caractère...

la famille  家庭



Mémorisation : des caractères qui s'assemblent...

adolescent	青少年	jeune / peu / année	<i>le jeune qui a peu d'années</i>
amoureux	对象	en face, vis-à-vis / image, ressembler à	<i>le vis-à-vis qui me ressemble</i>
célibataire	单身	seul, unique / corps	<i>personne seule</i>
divorcer, divorce	离婚	séparer / mariage	<i>séparer un mariage</i>
éduquer	教育	enseigner / élever, cultiver	<i>élever un enfant en l'enseignant</i>
fiancé	未婚夫	pas encore / marier / homme	<i>l'homme avec qui on n'est pas encore marié</i>
fils unique	独生子	unique / né / enfant	<i>enfant né seul</i>
grand-père (maternel)	外祖父	extérieur / ancêtre / père	<i>l'ancêtre extérieur (donc du côté maternel)</i>
jeune	年轻	année / léger	<i>léger en années</i>
se marier, mariage	结婚	lier / mariage	<i>unir un mariage</i>
sentiment, affection	感情	émotion / sentiment	<i>tout le cœur dans l'émotion</i>



Lecture : se jeter à l'eau ...



①
un anniversaire

明天是我姐姐的生日。她不知道还有很多亲人想来庆祝她的生日：我们的祖父母，我们的阿姨和叔叔，两个表兄弟，还有三个堂兄妹。我姐姐的男朋友也想跟他的妈妈一起来。我希望有一天他们决定结婚。

甲：昨天在公园里我看见你跟你女朋友了。

乙：别开玩笑，那是我表姐，她已经有对象了。我到阿姨家去，吃了饭，就跟他们一起去公园了。

甲：啊，后面那个年轻人，就是她对象？

乙：哪里，那是我表兄，是我阿姨的大儿子。他去年就结婚了。

②
présentation



③

Ah, les enfants



孙女：「祖母，你怎么不会生孩子？」

祖母：「傻孩子，你的爸爸和叔叔，都是我生的。」

孙子：「不要骗我，他们是‘大人’，不是‘孩子’啊？」



Lecture : un peu d'aide ...



Demain c'est l'anniversaire de ma grande sœur. Elle ne le sait pas, mais beaucoup de membres de la famille pensent venir lui souhaiter son anniversaire : nos grands-parents, nos oncles et tantes, deux cousins, et aussi trois cousines. Le petit ami de ma sœur pense aussi venir avec sa maman. J'espère qu'ils vont bientôt décider de se marier.

Míngtiān shì wǒ jiějie de shēngrì. Tā bù zhīdao hái yǒu hěnduō qīnrén xiǎng lái qìngzhù tā de shēngrì : wǒmen de zǔfùmǔ, wǒmen de āyí hé shūshu, liǎng gè biǎoxiōngdì, háiyǒu sān gè tángxiongmei. Wǒ jiějie de nán péngyou yě xiǎng gēn tā de māma yìqǐ lái. Wǒ xīwàng yǒu yìtiān tāmen juéding jiéhūn.

jiǎ : zuótiān zài gōngyuán lǐ wǒ kànjiàn nǐ gēn nǐ nǚpéngyou le.

yǐ : bié kāi wánxiào le, nǎ shì wǒ biǎojiě, tā yǐjīng yǒu duìxiàng le . Wǒ dào āyí jiā qù, chī le fàn, jiù gēn tāmen yìqǐ qù gōngyuán le.

jiǎ : ā, hòumian nèi ge niánqīngrén, jiù shì tā duìxiàng ?

yǐ : nǎli, nǎ shì wǒ biǎoxiōng, shì wǒ āyí de dà érzi. Tā qùnián jiù jiéhūn le .

A : je t'ai vu hier au parc avec ta petite copine.

B : ne te moque pas, c'était ma cousine, elle a déjà un ami. J'étais allé chez ma tante, nous avons mangé et nous allions ensemble au parc.

A : ah, et derrière la personne jeune c'était son ami ?

B : non, c'est mon cousin, c'est le fils aîné de ma tante. Il s'est marié l'année dernière.



Une petite fille : « grand-mère, pourquoi ne peux-tu pas avoir d'enfants ? »

La grand-mère : « que tu es bête, ton papa et ton oncle sont tous les deux mes enfants. »

La petite fille : « ne te moque pas de moi, ce sont des adultes, pas des enfants ! »



sūnnǚ : "zǔmǔ , nǐ zěnme bú huì shēng hái zi ?"

zǔmǔ : " shǎ hái zi, nǐ de bàba hé shūshu, dōu shì wǒ shēng de ."

sūnzi : "bú yào piàn wǒ, tāmen shì 'dàren ', búshì 'hái zi ' ā ?"